

**DER NISTER AND HIS SYMBOLIST SHORT STORIES (1913-1929)**

**PATTERNS OF IMAGINATION**

Daniela Mantovan

Submitted in partial fulfilment of the  
requirements for the degree  
of Doctor of Philosophy  
in the Faculty of Philosophy

COLUMBIA UNIVERSITY  
1992

## 8 Bibliography

### 8.1 Chronological List of Der Nister's Publications

- 1907 "baym taykh" in *Folksstime*, Vilna, 14, (August 3), pp.18-19.  
*Gedanken un motivn - lider in proze*. Vilna: Bikher Farlag Yugnt,  
[23 pages]. Contains:  
"Der letster mensch" subtitled (fun dem Nister's ksovim).  
"Miriam" subtitled (a peyresh afn motiv fun "molitva dievi").
- 1908 "Poylish", "Der ershter shney" in *Literarische monatsshriftn*, ed Sh.  
Gorelik, A.Vayter, Sh. Niger, Vilna, 1 (February), pp. 47-58  
"Kleopatra", *ibid.*, 4 (May), pp.35-50
- 1909 "Sof zumer", not located
- 1910 "Der lyover", in *Der fraynt*, 28 January 1910, (republished in  
*Yerusholayimer almanakh*, 14, (1982), pp. 22-28  
"Friling", in *Yidisher Almanakh*, ed. Sh. Gorelik. Kiev: Kunst-Ferlag,1,  
pp. 37-48. This source is undated. Zalmen Reyzen's 1914 *Leksikon*  
states that this collection was published in 1910.  
"Friling (poema)" (this is a different composition from the preceding  
one), in *Der Shtrahl*, 25, (July) Warsaw, pp.4-20

1910 "A tog-bikhl fun a farfirer", in *Yudish*, ed. Y. L. Perets. Warsaw: Ferlag Progres, 2, pp. 45-57 *Hecher fun der erd* Warsaw: Ferlag Progres, [54 pages]. This book contains:

"Der kadmen" subtitled (fun seyfer yezire)

"Got un zayn toes"

"Mayrev"

"Di ershte tog un nakht nokh mayse=breyshe"

*Gezang un Gebet*, Kiev, Kunst=Ferlag, [83 pages].

Contains the following poems:

"Mir"

"In yener nakht"

"Oyf di tiren..."

"Fun shir-hashirim" subtitled (psukim).

The second section of the book, titled "na venad" subtitled (Tfiles un takhnunim) contains the poem "Psikhe".

The volume is undated. Sovetish-Heymland gives 1910 as the publishing year, Western sources give rather 1912. N. Oyslender assumes that it was written before *Hecher fun der erd*, i.e. not later than 1910.

1913 "Zibn pastukher" in *Di yudishe velt*. Vilna: Ferlag fun B. A. Kletskin, 1,(January), pp. 44-59

"A mayse", in *Di yudishe velt*. Vilna: Ferlag Kletskin, 10, (October), pp. 19-46

- 1914 "Tsum barg", kleyne bibliotek no.5, Kiev: Kunst=Ferlag, (57 pages)  
republished in the collection *Eygns*, Vol. 1. Kiev 1918, Kiever  
Farlag, pp. 1-40
- 1917 "A kadish", in *Tsum tsveytn yortsayt fun Y. L. Perets zamlung*. Kiev,  
pp.2-3
- 1918 "Sheydim", in *Eygns*, Vol.1. Kiev: Kiever Farlag, pp. 41-64
- 1919 "In untergrub", in the collection *Oyfgang*, Vol.1. Kiev: Kultur-lige
- 1920 "In der midber", in *Eygns*, Vol. 2. Kiev: Kultur-lige, pp. 1-33  
"A Bove-mayse, *Ibid.* pp. 1-78, republished as *A bobemayse oder di  
mayse mit di malochim*, Warsaw 1921, [78 pages].

1922 *Motivn*, Kiev: Kleyne bibliotek lirik. Mentioned in the *Leksikon fun der yidisher literatur*, New York 1965, p.257.

Mentioned also in N. Mayzel's *Forgeyer un Mitzaytler*, New York 1946, p. 349.

Mentioned in *Sovetish-Heymland*, 1970, January, no1, p. 150.

The book has not been located.

"Ba uns in brunen" in *Sambatyen*, zamlbukh. Riga: Farlag Arbeter-heyem, pp. 82-90

"in vayn-keler" in *Shtrom*. Moscow: Farlag Shtrom, 1, pp.9-25, republished in *Dos naye lebn*, ed. Kh. Zhitlovski and Sh. Niger. New York, 1, (October), pp. 4-19.

"Oyfn grenets" in *Milgroym*, ed. M. Vishnitzer, Lit. ed. Der Nister and Dovid Bergelson. Berlin and London: Rimon, 1, pp. 29-36.

"In vald (legende)", in *Di Tsukunft*, ed. A. Lyesin, 7, pp. 414- 423.

*Gedakht*, Vol 1., Berlin: Literarischer Ferlag, [248 pages]. Collects the following short stories:

"Der nozir un dos tsigele"

"tsum barg"

"Sheydim"

"Oyfn grenits"

"In vald"

1923 "Muser", in *Di Tsukunft*. New York, 1 (January), pp. 53-56

*Gedakht*, Vol.2, Berlin: Literarisher Ferlag, (278 pages). Collects the following short stories:

"Muser"

"Gekept"

"Der nar und der vald-ruakh" subtitled (a onhoyb)

"In midber"

"A Bove-Mayse oder di mayse mit di malokhim"

"Nay-Gayst" in *Geyendik*, ed. Der Nister, L.Kvitko, M. Livshits. Aroysgegeben fun der yidisher sektsye bam komisariat far folksbildung. Moscow-Berlin 1923.

The story is dated: Moscow-Malakhovka, zumer 1920. Reprinted in *Shtrom*. Moscow: Farlag Shtrom, 4, pp. 8-30 "Tsigayner (a mayse)", in *Di tsukunft*. New York, (September), pp. 520- 525, reprinted in *Di royte velt*. Kharkov, 1927, no. 8-9, pp. 74-87.

1926 "A mayse funem grinem man" in *Di royte velt*, Kharkov, no. 7-8, pp. 10- 21 and no.9, pp. 6-19

"Shiker" in *Ukraine - Literarisher almanakh*, no.1, Kiev: Kooperativer farlag "Kultur-lige".

1929 *Fun mayne giter*, Kharkov: Melukhe Farlag fun. Ukrayne, [231 pages]

This collection of short stories was ready for publication in 1928.

The permit of the Soviet censor is dated 28.11.1928.

Of the following short stories the first two were published here for the first time:

"Fun mayne giter"

"A mayse mit a lets, mit a moyz un mit dem Nister aleyn"

"Shiker"

"Tsigayner" subtitled (a mayse)

"A mayse funem grinem man"

"Nay-gayst"

1929 "Unter a ployt" in *Di royte velt*. Kharkov, no.7, (July) pp. 8-34

*Gedakht*, Kiev: Koop. Farlag 'Kultur=lige', [313 pages]. This volume is a revised edition of the two volumes collection *Gedakht* Berlin 1922-23. The dramatic piece, "A forshpil" was published here for the first time. The short story *Geyendik* was apparently first published in *Dorem Afrike*, Johannesburg, 1922, under the title "Er un ikh". Not located.

The volume collects the following short stories:

"A mayse mit a nozir un mit a tsigele",

"Tsum barg"

"Geyendik",

"Sheydim"

"A forshpil",

"Afn grenets"

"In vald",

"In vayn-keler"

"In midber",

"Unter a ployt"



- 1934 *Hoyptstet*, Kharkov: Farlag literatur un kunst [272 pages]. This volume collects the first *Fartseykhenungen* written in Yiddish.  
"Kharkov" first published in *Shtern*, 1933, no. 7  
"Leningrad" first published in *Farmest*, 1933, no. 2,3,4  
"Moskve" first published in *Di royte velt*, 1932, no. 7,8,9,12  
The second section of the book, titled *Tsum tog*, contains three pieces:  
"Shnit" first published in *Di royte velt*, 1931, nr. 9-10  
"A nakht mit a tog" *ibid.*  
"Eyns a shtetl"
- 1939 *Di mishpokhe Mashber*, Vol. 1. Moscow: Der Emes; New York: Ykuf Farlag. The chapter "der krig tsvishn brider" first published in *Sovetish*, nr. 3, 1935. The chapter "Af pretshister yarid" first published in *Shtern*, nr. 5, 12, 1937.
- 1940 "A briv tsu Dovid Bergelson" in *Forpost*, no. 2-3
- 1941 *Di mishpokhe Mashber*, Vol.1 and 2. Moscow: Der Emes.  
Chapter "Demolt hot getrofn" published in *Sovetish*, 9- 10, 1939.  
Chapter "Tsvey toytn, eyn chasene" published in *Shtern*, 11, 1939.  
Chapter "Beyzviliker bankrot" published in *Shtern*, 7-8, 1940.

1943 *Korbones*. Moscow: Der Emes. Collects the following pieces:

"Heshl Ansheles" written in Tashkent, August 1942

"Der zeyde mitn eynikl" Tashkent, Oct- Dec. 1942

"Mayr landshaft" published also in the Ykuf magazine '*Yidishe Kultur*' nr. 6-7, 1944 New York: Ykuf, and later included in the posthumous collection *Dertseylungen un eseyen 1940-1948*.

This collection was published also under the title *In okupirtn poyln*, Buenos Aires: Ykuf 1945

"Heshl Ansheles", New York: Leah Kessman Literary Foundation of the YCUF, published also in the collection *Heymland*, Moscow 1943 and in *Ydishe Kultur*, 3, 1943

"Der zeyde mitn eynikl" published in *Ydishe Kultur*, nr 8-9

1944 "Mayn bakanter" in the collection *Tsum zig*, Moscow, and in *Yidishe Kultur*, 1944, n. 10-11.

1947 "Mit ibervanderer keyn Birobidzshan" in *Heymland*, Moscow. A continuation of the fartseykhenung "mitn tsveytn eshelon" was published in the newspaper *Eynikayt*, (30 August)

1948 *Di mishpokhe Mashber*, Vol. 2. New York: Ykuf

"Di umfargeslekhe aveyde", in the collection *Mikhoels 1890-1948*, Moscow: Der Emes

## 8.2 Children literature

1917 *A mayse mit a hon.- Dos tsigele.* with drawings by Marc Chagall, Petrograd: Kletskin Ferlag, 1917, [31 pages]

*Mayselekh in fersen*, Kiev: Kiever farlag, 1917, [48pages]. Second edition 1919.

Third augmented edition with drawings of Marc Chagall published in 1921, Warsaw: Kultur-Lige [60 pages].

Fourth edition published in 1923, Berlin: Shveln Farlag.

1918 *Koyft, koyft koynim. - shretelekh*, A collection of songs for small children, Kiev 1918.

1934 *Dray mayselekh*, with drawings of Fradkin and Blank, Kharkov: Kinder-Farlag 1934, [32 pages]. Contains:

"Der toyt fun a khinezer"

"A mayse mit a ber"

"Der fuks un der ber"

1935 *Tut dem hesl vey di tseyn*, Kharkov-Odessa: Kinder-Farlag, 1935, [12 pages].

1936 *Mayselekh*, Kharkov 1936, [32 pages]

*Mayselekh*, Kharkov-Odessa: Kinder Farlag, (43 pages, with illustrations)

- 1939 *Zeks mayselekh*, with illustrations of M. Fradkin, Kiev: Melukhe-farlag far di natsyonale minderhaytn in USSR, 1939 [47 pages]. Contains:
- "A mayse mit a volf un a fuks"
  - "A mayse mit a shvan un a sparber"
  - "Kozekl-royt"
  - "Kats un moyz"
  - "Shteyt a shtibele bam yam"
  - "A ber hot geshvoyrn"

### 8.3 Works adapted for children

- 1935 **Sholem Aleykhem**, *Kinder dertseylungen*, (from: Mayses far yidishe kinder) Kharkov 1935, [72 pages]
- 1936 **Mendele Moykher Sforim**, *Dos vintsh-fingerl*, Kharkov-Odessa 1936, [90 pages].

#### 8.4 Translations

1919 **H.C.Andersen**, *Mayselekh*, Kiev 1919, [318pages]. 2nd edition published in 1921, Warsaw: Kultur-Lige. Contains:

"Di muter"

"Dos heslikhe katsherl"

"Der zing-foygl"

"Dos meydele mit di shvebelekh"

"Der groyser kloys un der kleyner kloys"

"Der ganeyden"

"Hans der nar"

"Di printsesin oyfn arbesl"

"Dos yam-tekhterl"

"Ole luk-oye"

"Di vilde shvanen"

"Broyzele"

"Di grike"

"Di shney-malkhe"

"Dem meylekhs nay klayd"

"Di margaritke"

"Der leyn"

"Di blumen fun der kleyner ida"

"Dos tenebeyml"

"Dos bleyerne soldatele"

"Alts, vos der alter zol nisht ton, iz gut"

- 1927 **Arosyev Alexandr**, *Ersht nisht lang* Universale bibliotek, Kiev 1927  
**Aleksiei Tolstoi Vasili Sutkow**, Kiev 1927.
- 1928 **Pilnyak, Boris**, *Dertseylungen*, Kiev 1928  
**Lev Tolstoy Kadzshi Murat**, Kiev 1928.
- 1929 **Victor Hugo**, *Notr Dam* (Notre Dame) Kiev 1929
- 1930 **Emil Zola**, *Koylngreber*, (Germinal) Kiev: Kultur-lige, 1930
- 1933 **Ivan Kulik**, *Vos hot getrofn mit Vasili rolenko ?*, Kharkov- Kiev 1933,  
[71 pages]
- 1934 **Grigoryev, N**, *Anderthalb geshprekhn*. Kharkov 1934  
**A. Razumovski**, *Der revkom in der vistenish*, Kharkov 1934, [212  
pages]
- 1935 **Jack London**, *Di stim fun blut*, Kiev 1935, [206 pages]  
**A.S.Turgheniev**, *Mimi*, Odessa 1935, [85 pages].
- 1938 **Victor Hugo**, *Di farshtoysene* (Les misrables). Kiev, Melukhe farlag  
far di natsyonale minderheytn in USSR, 1938

### 8.5 Posthumous Editions

1957 "Pupe" subtitled (a mayse fun tsurik mit yorn) in: *Parizer tsaytshrift*,  
17, (April-June) pp. 3-52

*Dertseylungen un eseyen 1940-1948*, New York: Ykuf farlag. Collects

the following writings:

"Heshl Ansheles"

"Der zeyde mitn eynikl"

"Mayr landshaft"

"Rive Yosl Buntsyes" Moscow, Dec. 1945

"Mayn bakanter" Moscow, Feb. 1944

"Vidervuks" 1946

"Flora" Moscow, April-May 1946

"Mit ibervanderer keyn Birobidzhan" 1947

"Perets hot geredt, un ikh hob gehert" 1940

"A briv tsu Dovid Bergelson"

1964 *Fun finftn yor*, in *Sovetish heymland*. Moscow, 1, (Jan-Feb), pp. 3-73

1967 *Nokhvort un Forvort* in *Sovetish Heymland*, n.2.

1969 *Vidervuks*. Moscow: Sovetski Pisatel. Collects:

"Meylekh Magnus" First published in *Sovetish Heymland*, n. 6,  
1969

"Flora"

"Vidervuks"

"Heshl Ansheles"

"Mayr landshaft"

"Rive Yosl Buntsyes"

"Mayn bakanter"

"Heshl Ansheles" in *Dertseylungen fun yidishe sovetishe shrayber*.

Moscow: Sovetski Pisatel, pp. 581-596

1977 *Pirhey no'ar* [youth flowers] in *Bekhinot*, pp. 134-143.

Nister's youth verses in Hebrew written in the years 1902-1903.

The manuscript, found by A. Novershtern in N. Sokolov's archive in the Central Zionist Archive in Jerusalem, was here published for the first time.

## 8.6 Epistolary

1. A letter and two cards to Itsik Kipnis
2. A letter to N. Oyslender
3. A letter to Dovid Bergelson published in *Dertseylungen un eseyen*, New York: Ykuf farlag, 1957, pp. 290-296.
4. A letter to his brother Motl Kahanovitsh



5. A letter to S. Niger

## 9 Chronology of critical evaluations on Der Nister's work published during his lifetime

- 1908 Bal Makhshoves "Notitsn fun a kritiker: Der Nister", in *Kunst un lebn*. Warsaw, 2 (1908), p. 50. reprint in *Geklibene shriftn*, II. Vilna: Kletskin, pp. 86-87
- An-ski. Sh. "A nayer literarisher zhurnal" [on *Literarische Monatschriften*], in *Di Shtime* vol 2. Vilna: Kletskin, pp. 199-202
- 1913 Niger, Shmuel "Der Nister, Gezang un gebet" in *Di yidishe velt*. Vilna: Kletskin, 1, pp. 140-142
- 1914 Roznfeld, Sh. "On a bodn" in *Di tsukunft*. New York, 6 (June), pp. 662- 667.
- 1919 Kazhdan, Kh. Sh. "Der Nister, mayzelekh in ferzn" in *Bikher velt kritish bibliografisher zshurnal*, vol 4-5, (August) pp. 90-92
- Kazhdan, Kh. Sh. Review of *Andersens mayselekh*, trans. by Der Nister. *Bikher velt kritish bibliografisher zshurnal*, vol 4-5, (August) pp. 94-96
- 1922 Oyslender, Nokhem "Der Nister (Shtrikhn)" in *Shtrom*. Moscow: Farlag Shtrom, 1, (February), pp. 65-74

- 1924 Tseytlin, A. "Der Nister" in *Bikher-velt*. Warsaw: Kultur-lige, no. 1- 2 (January-April) pp. 17-19
- Oyslender, Nokhem "Der Nister" in *Veg-eyn - veg-oys (literarishe epizodn)*, Kiev: Kultur-lige. pp. 36-53
- 1924 Mayzl, Nakhman "Der Nister" in *Literarishe bleter*, Warsaw. 18 (May, 9th) pp. 2-3
- \_\_\_\_\_ "Religyeze un veltleke folksmayse" in *Noente un vayte* vol. 1. Warsaw Kultur-lige, 1924. reprint ed. Vilna: Kletskin, 1930, pp. 162-169
- 1925 Orshanski, B. "Stilizirte khaloshes", in *Der Shtern*, 1, Minsk, pp. 68- 69
- 1926 Mayzl, Nakhman "Der Nister" in *Noente un vayte*, vol. 2, Vilna: Kletskin pp. 138-145
- 1928 Zaretski, A. "Nisters un (gramatishe forshung)", in *Shriftn [fun der katedre far yidisher kultur bay der Al-ukrainisher Visnshaftlekher Akademye]*. Kiev, vol. 1, pp. 130-147
- Hofshteyn, Dovid "Vi" in *Prolit*. Kiev: Farlag Proletari, 3 (June), pp. 44-47

- 1929 Epshteyn, Shakne "A vort fun der redaksye", in *Di royte velt*, 5, 6. pp. 207-208 [on the publishing of "unter a ployt"]  
Vyevyorke, A. "proste reyde, literarishe mides, dos land *yidish*" in *Di royte velt*. 9, pp. 165-178 [A replay to Epshteyn's article]  
Nusinov, Y. "Der Nister", [Introduction to *Gedakht*], Kiev: Kulturliche, pp. I-XVII
- 1930 Slutski, B. "B. Pilnyak - dertseylungen" in *Di yidishe Shprakh*, no. 2-3, (March-June) pp. 76-78. [A review of Nister's translation of Pilnyak short stories published in 1928]  
Orshanski, B. "Nokhn Sturem", in *Der Shtern*. Minsk, no 5-6, (May-June) pp. 97-116  
Reyzen, Z. (ed.) *Leksikon fun der yidisher literatur*, vol. 2, pp. 580-584
- 1931 Litvakov, Moyshe "Di Nister problem", in *Af tsvey frontn, zamlung artiklen*, Moscow-Kharkov-Minsk: Tsentraler Felker Farlag fun FSSR, Vaysrusishe Opteylung, pp. 169-171  
Dunets, Kh. "Vegn an opgeblakevetn *mundir* on a *general* notizn vegn dem nisters *fun mayne giter*", in *Shlakhtn*, Moscow Kharkov Minsk, pp. 127-141 [article dated 1930]
- 1932 Dunyets, Khatski "Far magnitboyen fun der literatur". Minsk: Vaysrusishe Visnshaft Akademye, pp. 19-30

- 1934 Bronshteyn, Yoshe "A bitere parnose, oder a mayse noyre, vi azoy der Nister iz gevorn a ... materialist un *eynike marksistn* zaynen gevorn oys materialistn (an emese mayse funem literatur front)" in *Farfestikte pozitsyes*. Moscw: Emes, pp. 249-255. [article dated November 1929]
- 1935 Dubilet, M. [From mystical "estates" to socialist capitals], in *Farmest* Kiev, 10
- 1940 Dubilet, M. "Der Nister", in *Sovetishe Literatur*, Kiev: Ukrmelukhenatsmindfarlag, 5 (May), pp. 152-167
- 1948 Oyslender, Nokhem "Nister der dikhter", in *Yidishe kultur*. New York: Ykuf, 1959, no 6 (June-July) [dated Moscow 1948], reprinted in a slightly different version in *Sovetish Heymland*, no. 11, 1969. pp. 66-73

## 10 Alphabetical list of critical evaluations, studies, essays and memoirs concerning Der Nister and his work.

- Abtshuk, A.** "Di problemen fun yerushe bam Kh' Litvakov". *Di royte velt*, Kiew, no. 5 (May 1932): pp. 147-148.
- An-ski, Sh.** "a nayer literarisher zhurnal" *Di shtime* vol. 2, Vilna: Kletskein farlag, 1908, pp. 199-202. [on Literarische monatshriftn]
- Bal Makhshoves** "Notitsn fun a kritiker: Der Nister" *Kunst un lebn*, Warsaw, 2, 1908, p. 50. Reprinted in *Geklibene verk*, New York: Cyco Farlag, 1958. pp. 109- 110.
- Begenki Moyshe** , "Der Nister - mensh un shrayber" *Literarische portretn*. Moscow: Sovetski Pisatel, 1989, pp. 87-110.
- Belenki, M.** Introduction to *Vidervuks*, by Der Nister. Moscow: Sovetski pisatel, 1969, pp. 5-17.
- Belenki, M.** Introduction to *Di mishpokhe mashber*, Moscow: Sovetski pisatel, 1974. pp. 5-16.
- Bergelson Dovid.** Letter to S. Nizer, dated December 30, 1912, [concerning Nister's "Friling"], *Zamlbikher*, 8, 1952, New York, pp. 99-102.
- Bikl, Shloyme** "Natsyonale momentn in der yidish- sovetisher literatur", *Di goldene keyt* 29 (1957), pp. 46-59.
- Bloshteyn, H.** "Er volt itster alt gevorn 75 yor. (A bintl zikhroynes vegn dem nister)", *Yidische Kultur*, 8, (October) 1959, pp. 20-23.

- Botoshanski, I.** *Di Naye tsayt*, no. 120 (1950).
- Broderzon, Sheyne Mirjam** *Mayn laydns-veg mit Moyshe Broderzon*, Buenos Aires: Zentral-farband fun poylishe yidn in argentine, 1960, pp.90.
- Bronshteyn, Yashe** "A bitere parnose, oder a mayse noyre, viazoy der nister iz gevorn a... materyalist un *eynike marksistn* zaynen gevorn oys materyalistn. (An emese mayse funem literatur-front)" *Farfestikte pozitsyes*, Moscow: Emes, 1934 pp. 249-255. Article dated November 1929.
- Dobrushin, I.** *Literarishe bleter*, Warsaw,(March 19), 1937. also in *Eynikayt*, Moscow (June 28), 1942.
- Dubilet, M.** "Der Nister", in *Sovetishe literatur*, Kiev: Ukrmelukhenatsmindfarlag, 5, 1940, pp. 152-167.
- Dunyets, Kh.** "Vegn an opgeblakevetn *mundir* on a *general*. notitsn vegn dem Nisters *Fun mayne giter*." *Shlakhtn* Moscow-Kharkov-Minsk 1931, pp. 127- 141. Article dated 1930.
- Dunyets, Kh.** "Far magnitboyen in der literatur", Minsk: Vaysrusishe Visnshaft Akademye, 1932, pp. 29-30.
- Elboym, M.** *Forverts*, New York, (January 13), 1958 and (August 17), 1960.
- Emyot, Israel** "Der Nister in Birobidzhan (a bintl zikhroynes)", *Di goldene keyt*, no. 43, 1962. pp. 77- 83.
- Emyot, Israel** "In mitele yorn", New York 1963, pp.44- 47. also in *Forverts* New York (Dec.29), 1963.

- Goldberg, B.Ts.** Tog-M.-Zshurnal, New York, Oct.28, 1963
- Golomb, A.** "Fun zeyer onheyb zikhroynes" *Zamlbikher*, New York. no. 8, 1952, pp. 249-251.
- Hofshteyn, Dovid** "Vi" *Prolit*. Kiev: Farlag proletari, 3 (June) 1928, pp. 44-47.
- Kazdan, Kh. Sh.** Review of *Mayselekh in ferzn*, by Der Nister. *Bikhervelt kritish bibliografisher gshurnal*, no. 4-5, (August) 1919, pp. 90-92.
- Kazdan, Kh. Sh.** Review of *Andersens mayselekh*, trans. by Der Nister. *Bikhervelt kritish bibliografisher gshurnal*, no. 4-5, (August) 1919. pp 94-96.
- Kwitko, Betty** "zayn ondenk lebt - vegn Layb Kwitko", in *Sovetish heymland* Moscow: Sovetski pisatel, no.1 1963.
- Litvakov, Moyshe** "Der almanakh *eygns*" *Bikher-velt*, Kiev 1919, 1, pp. 22-23.
- Litvakov, Moyshe** "Der almanakh *eygns*". *Umru*, 2. Moscow: Farlag shul un bukh, 1926, pp. 69-70, 134- 135, 164-166.
- Litvakov, Moyshe** "Di Nister-problem" *Aftsvey frontn. zamlung artiklen*, Moscow-Kharkov-Minsk: Tsentraler Felker Farlag fun FSSR, Vaysrusishe Opteylung, 1931. pp. 169-71.
- Lvovski, Yankev** "Der Nister in zayne yugnt-jorn", *Sovetish heymland*, no. 3, Moscow, 1963, pp. 106-109.



- Lvovski, Yankev** "Der Nister in togteglekhn lebn", *Sovetish heymland*, no. 6, Moscow 1964, pp. 139-143
- Lvovski, Yankev** "Der Nister vi a perszenlekhkayt", *Sovetish heymland*, no.11, Moscow 1969, pp. 60-65
- Markich, Esther** *Le long retour*, trans. by Leon Kroug, Paris: Coedition R. Laffont Opera Mundi, 1974
- Mayzl, Nakhman** "Der Nister", *Literarische bleter*, Warsaw, 18, 1924, pp. 2-3.
- Mayzl, Nakhman** "Der Nister", *Noente un vayte*, 2. Vilna: Kletskin, 1926, pp. 138-145
- Mayzl, Nakhman** "Religieze un veltleke folksmayse", *Noente un vayte* 1, Vilna: Kletskin, 1930, pp. 162-169.
- Mayzl, Nakhman** "Der Nister", *Forgeyer un mittsaytler*, New York: Ykuf, 1946, pp. 342-360.
- Mayzl, Nakhman** "Der Nister" Introduction to *Di Mishpokhe mashber*, by Der Nister. New York: Ykuf 1948, pp. 5-19. [Article dated 1943]
- Mayzl, Nakhman** "Der Nister - mentsh un kinstler" Introduction to *Dertseylungen un eseyen*, by Der Nister. New York: Ykuf 1957. pp. 9-29.
- Mayzl, Nakhman** "Dovid Bergelson un Der Nister", *Dos yidische shafn un der yidisher shrayber in sovetnfarband*, New York: Yikuf, 1959, pp. 173-192.

- Mayzl, Nakhman** "Di ershte literarishe shrit fun dem Nister un di oprufn vegn zey", *Yidishe kultur*, New York: Ykuf, 1962, 8 (October). pp. 36-39
- Meyzel, Gitl** "Der Nister", *Di goldene keyt*, no. 2. Tel-Aviv 1949, pp. 188-195.
- Niger, Sh.** "Der Nister, Gezang un gebet" *Di yidishe velt*. Vilna: Kletskin, 1913, 1, pp. 140-142.
- Niger, Sh.** "Der Nister", *Zambikher* no. 8, New York 1952, pp.64-84.  
also in: *Tog-M-zshurnal*, New York, (23 and 30 March) 1941, and in *Yidishe shrayber in sovet-rusland*, New York: CYCO 1958, pp. 368-380, and 473-474, and in: *Tog- M.-zshurnal*, New York, Oct.-Nov. 1965.
- Nusinov, Ytskhok** "Der Nister". Introduction to *Gedakht*, by Der Nister. Kiew: Koop. Farlag Kultur-lige, 1929, pp. I-XVIII.
- Orshanski, B.** "Stilizirte khaloshes", *Dershtern*, no.1, Minsk 1925, pp. 68-69.
- Orshanski, B.** "Nokhn Sturem", *Der shtern*, Minsk 1930, no. 5-6. (May-June), pp. 97-116.
- Oyslender, N.** "Der Nister (shtrikh)" *Shtrom*, no. 1 , Moscow 1922, pp. 65-74.
- Oyslender, N.** " Der Nister", *veg-ayn - veg-oys literarishe episodn*, Kiew: Kultur Lige, 1924, pp. 36-44.

- Oyslender, N.** "Arum dem nister-shteyger (shtrikhn)" *Veg-ayn - veg-oys (literarische episodn)*, Kiev: Kultur Lige, 1924 pp. 45-53. [This article is a revised version of the article published in 1922 in *Shtrom*.]
- Oyslender, N.** "Nister - der dikhter" *Yidishe kultur*, 6 (June-July) 1959, pp. 26-30. [dated Moscow 1948] also in a slight different version in *Sovetish heymland*, no. 11, 1969 pp. 66-73.
- Oyslender, N.** "Ikh bet a vort." *Sovetish Heymland* nr.4, 1962.
- Pomerants, Aleksander** "Der Nister." *Di sovetishe haruge-malkhes*, Buenos Aires: YIVO, 1962. pp. 25, 116, 189, 427, 487-88.
- Rapaport, I.** "Notitsn vegn dem nisters *Di mishpokhe mashber*", *Di goldene keyt*, no.43, 1962. pp. 69-76.
- Roznfeld, Sh.** "On a bodn", *Di tsukunft*, New York, (June), 1914, pp. 662-667.
- Sadan, Dov.** "Im shirey hano'ar ha'ivriim shel Der Nister", *Bekhinot*, 1977, 7, pp. 127-133.
- Sadan, Dov.** "Der shtern fun derleyzung", *Toyern un tirn*. Tel Aviv, 1979, pp. 43-59.
- Sadan, Dov.** "May Der Nister" *A vort bashteyt*, 2, pp. 139-149.
- Sadan, Dov.** "Tsu di onheybn fun Der Nister" *Yerusholaymer almanakh*, Vol. 9, (1977), pp. 158-170.
- Shmeruk, Khone** "Der Nister, hayav veyetsirato", Introduction to *hanazir vehagediyah: sippurim, shirim, ma'amarim*, by Der Nister. Jerusalem:

- Mosad Bialik, 1963, pp. 9-52.
- Shmeruk, Khone** "Der Nister's 'Under a fence': Tribulations of a Soviet Yiddish symbolist." *The Field of Yiddish* second collection, ed. U. Weinreich. the Hague: Mouton, 1965 pp. 263-287.
- Shmeruk, Khone** "Dem Nister's 'A Forshpil' un zaynkhaber Mikhl Shpal." *Di goldene Keyt*, 77, (1972), pp. 119-133.
- Shmeruk, Khone, ed.** "Arba igerot shel Der Nister." in *Behinot*, 8-9, (1977-78). pp. 227-228.
- Shmeruk, Khone** "Dem Nisters 'der lyover' - a fargesene dertseylung fun 1910." in *Yerusholaymer almanakh*, no.14 (1982), pp. 15-21.
- Shternberg, I.** *Sovetish Heymland* nr. 3, Moscow Nov.-Dec-1961, pg. 123.
- Shulman, E.** "vegn di likvidirte yidishe shraybers in rusland." New York (July 18), 1952.
- Sigal, I.I.** *Keneder odler*, Montreal, Dec. 15, 1944 and Oct. 5, 1953.
- Smoliar, H.** *Yidishe Kultur*, New York, April 1959.
- Tseytlin, Aaron** "Der Nister." *Bikher-velt*, Warsaw: Kultur-lige, no. 1-2, 1924, pp. 17-19.
- Vevyorke, A.** "Proste reyde literarishe mides, dos land yidish." *Di royte velt*, no. 9, 1929. pp. 165-178.
- Yanasovitsh, Y.** *Mit yidishe schraybers in rusland*. Buenos Aires, 1959, pp. 213-249.

**Zaretski, A.** "Der Nister 'un' gramatishe forshung." in: *Shriftn fun der Katedre far yidisher kultur bay der Alukrainisher Visnshaftlekher akademye, literarische un filologishe sektsyes*, Kiew, Vol.I, 1928. pp. 130-147.

### 10.1 Reference works

*Encyclopaedia Judaica* , Corrected ed. S.v. "Der Nister." by L.P. and Ch. Sh.

**Finkelshteyn, A. and Rozenhoyz, M.** "Dem Nisters verk" *Sovetish Heymland*, January 1970, pp. 150-152.

*Leksikon fun der yidisher literatur* , 1965 ed. S.v. "Nister, Der."

**Reyzn, Zalmen ed.** *Leksikon fun der yidisher literatur*, Vilna, vol. 2, 1930, pp. 580-5844

**Robak, A.A.** *The history of yiddish literature*, New York, 1940, pp. 239-240.

**Shmeruk, Ch., ed.** *A shpigl oyf a shteyn*, Tel-Aviv: *Di goldene keyt* I.L. Perets Publishing house 1964; Second revised ed., Jerusalem: The Magnes Press, 1987. pp. 737-741.

### 10.2 Other works consulted

#### 10.2.1 On the Berlin years

**Adler - Rudel S.** *Ostjuden in Deutschland 1880-1940*, Tübingen: J. C. Mohr (Paul Siebeck), 1959

- Alt, A. Tilo** "The Berlin *Milgroym* Group and Modernism." *Yiddish*, Vol. 7, no.1. Flushing: Queens College Press, 1985.
- Alt, A. Tilo** "Survey of literary contributions to the First-World War I Yiddish journals of Berlin." *Yiddish*, Vol.6, no.1, Flushing: Queens College Press, 1985.
- Ashheim Steven E.** *Brothers and Strangers. The East European Jew in German and German Jewish Consciousness, 1800-1923.* The University of Wisconsin Press, 1982.
- Fuks, Leo and Renate** "Yiddish Publishing Activities in the Weimar period." in *LBIY XXXIII*, New York 1988, pp. 417-436.
- Geisel Eike** *Im Scheunenviertel.* Berlin: Severin und Siedler, 1981.
- Maurer, Trude** *Ostjuden in Deutschland 1918-1933* Hamburg: Hans Christians Verlag, 1986.
- 10.2.2 On the Russian Intelligenzia**
- A. Abtshuk** , *Etyudn tsu der geshikhte fun der yidisher literatur-bavegung in F.S.S.R. 1917-1927.* Vol I, Kharkov, 1934.
- Belyi Andrej [Boris Nicolaevic Bugaev ]**, *Im Reich der Schatten Berlin 1921-1923.* Frankfurt: Insel Verlag 1987. Belyi's essay, *Odna iz obitelej carstva tenej*, was published in Leningrad in 1924.
- Erlich, Victor** *Russian Formalism, History - Doctrine.* the Hague 1955. third ed. New Haven and London: Yale University Press, 1981.

**Mierau, Fritz ed.** *Russen in Berlin. Literatur Malerei Theater Film 1918-1933.* Leipzig: Reclam, 1990.

**Mirsky, D. S.** *Contemporary Russian Literature.* New York 1926.

**Schlögel, Karl ed. and trans.** *Wegzeichen Zur krise der russischen Intelligenz.* Frankfurt am Main: Eichborn Verlag, 1990 [Translation of the collection *Vechi* appeared in Moscow in 1909. Essays by: N. Berjaev, S. Bulgakov, M. Geršenzon, A. Izgoev, B. Kistjakovskij, P. Struve and S. Frank.]

### 10.3 Other works quoted

**Green, Arthur** *Tormented Master,* New York: Schocken Books, 1981.

**Howe, I., Greenberg, E.** *Ashes out of Hope,* New York 1977, Schocken Books.

**Scholem, Gershom** *On the Kabbalah and its Symbolism,* New York 1969, Schocken Books

דעם ניסטערס ווערק

דאָ ווערן פארנאָטירט אין אַ כראָנאָלאָגישן סיידער דעם ניסטערס קינסטלערישע ווערק, פארעפנטלעכטע אין ביי כער, זשורנאלן און אין זאמלונגען. אף וויפל מאטעריאלן, וועלכע זיינען געווען געדרוקט אין צייטונגען, גייען אהער נישט אריין, און אפילו נישט אלץ, וואָס איז דערשינען אין זשורנאלן, ווערט דאָ באשריבן, איז קלאָר, אז די רעשימע שטעלט מיט זיך פאַר דעריקער אַ מאטעריאל פאַר אַ ניסטער־ביבליאָגראַפיע. צום באַדויערן, איז אויסגעקומען באשריבן אַ טייל ווערק נישט דירעקט, נאָר פון אנדערע קוועלן.

אַ טייל פון די געדרוקטע קוועלן (זשורנאלן, באַזונדערע ביכער) ווערן דערמאָנט צו עטלעכע מאָל. קעדיי נישט איבערכאווערן יעדעס מאָל דאָס אָרט און יאָר, גיבן מיר דאָ אַ רעשימע פון אזעלכע אויסגאבעס:

זשורנאלן: „אייגנס“ I און II, קיצוה, 1918 און 1920; „די יידישע וועלט“, ווילנע; „יידישע קולטור“, ניריאַרק; „ליטעראַרישע מאָנאטש־ריפטן“, ווילנע, 1908; „סאַווע טיש“, מאָסקווע; „די צוקונפט“, ניריאַרק; „רויטע וועלט“, כאַרקאָוו; „שטערן“, מינסק.

ביכער: „געדאַכט“, קיצוה, 1929, „געדאַכט“ I און II, בערלין, 1922 און 1923; „דערצייילונגען און עסייען“, נוריאַרק, 1957.

I. ביכער

1. געדאַנקען און מאַטיוון. ווילנע, „יוגנט“, 1907, 23 ז. אינהאַלט: דער לעצטער מענטש (פון דעם ניסטערס קסאַוויט). — מיריאַם (א פירערע אפן מאַטיוו פון «Молитва девы»).
2. העכער פון דער ערד (פון «סייפער־יעצירע»). וואַרשע, „פראַגראַס“, 1910, 54 ז.
- אינהאַלט: דער קאַדמען. — גאַס און זיין טאַעס. — מירעוו. — די ערשטע טאַג און נאַכט נאָך מיטע־בע־ריישיס.
3. געזאַנג און געבעט (פאַעמעס און לידער). קיצוה, „קונסט־פאַרלאַג“, 1910, 82 ז.
- אינהאַלט: מיר. — אין יענער נאַכט. — אף די טירן. — פון „שיר־האשירים“ (פסוקים). — נאווענאד.
4. צום באַרג. קיצוה, קונסט־פאַרלאַג, [1914], 58 ז. (קליינע ביבליאָטעק נומ. 5).
- איבערגעדרוקט אין „אייגנס“ I.
5. אַ מיטע מיט אַ האָן. — דאָס ציגעלע. דערצייילונג גען. צייכענונגען פון מאַרק שאַגאַל. פעטראַגראַד, ווילנער פאַרלאַג פון ב. א. קלעצקי, 1917, 32 ז.
6. מיטעלעך אין פּערזון. קיצוה. „קיטווער פאַרלאַג“, 1917, 48 ז.

7. מיטעלעך [אין פּערזון], זיטע אַינע „קיטווער פאַרלאַג“, 1919.
8. מיטעלעך אין פּערזון. זיטע, פאַרלאַג לאַגע. צייכענונגען פון מאַרק שאַגאַל. וואַרשע, 1921, 61 ז.
9. אַ באַזונדערע, אַדער די מיטע מיט קיצוה, „קולטור־לאַגע“, 1921, 78 ז.
- איבערגעדרוקט פון „אייגנס“ II.
10. מאַטיוון. קיצוה, 1922 (קליינע ביבליאָגראַפיע).
11. געדאַכט [דערצייילונגען]. 1 דער באַנה. ראַרישער פאַרלאַג, 1922, 343 ז.
- אינהאַלט: דער נאָזיר און דאָס ציגלע באַרג. — שיידיס. — אפן גרענעץ. — אין די ווינקעלער.
- „דער נאָזיר און דאָס ציגעלע“ — דאָס פאַרעפנטלעכט אין זש. „די יידישע וועלט“, אונטערן נאָמען „אַ מיטע“; אריין אויך אין אונטערן נאָמען „אַ מיטע מיט אַ נאָזיר און דאָס ציגעלע“; צום באַרג. — אַרויס אין 1914 אין אַ באַזונדער ביכע, שפּעטער איבערגעדרוקט אין I און אין „געדאַכט“; „שיידיס“ — פאַרלאַג „אייגנס“ I; „אפן גרענעץ“ — פאַרלאַג „מילגרוים“ נומ. 1 (בערלין, 1922), דערנאָך „געדאַכט“; „אין ווינקעלער“ — אין זעלבע זיך געדרוקט אין „שטראָם“ נומ. 1 (פּאַריז) זש. „דאָס נייע לעבן“ נומ. 1 (נייריאַרק).
12. געדאַכט [דערצייילונגען]. זיטע באַנה טעראַרישער פאַרלאַג, 1923, 287 ז.
- אינהאַלט: מוסער. — געקעפט. — דער וואַלד־רווען. — אין מיטדער. — אַ באַנה די מיטע מיט די מעלאַכים.
- „אין מיטדער“ — סיערשטע מאָל געדרוקט II; „אַ באַזונדער־מיטע“ — געדרוקט אין אין 1921 דערשינען אלס באַזונדער בוך.
13. אין 1923 אָפּגעדרוקט אין זש. „די צוקונפט“.
14. מיטעלעך אין פּערזון. 12 קינדער־אָפּאַגע, בערלין, „שוועלן“, 1923, 65 ז.
15. פון מיטע גיטער [דערצייילונגען]. כאַרקאָוו פאַרלאַג פון אוסטער, 1929, 239 ז.
- אינהאַלט: פון מיטע גיטער. — אַ לעץ, מיט אַ מויו און מיט דעם ניסטער אַ קער. — צייגנער. — אַ מיטע פונעם ניסטע גיטער.
- „שיקער“ — איבערגעדרוקט פון ליט. „ראַינע“ (קיצוה, 1926); „ציגנער“ — זיך זש. „צוקונפט“, 1923, אין „רויטע וועלט“.



10. א. מיטע פונעם גרינעם מאן — געווען פובליקירט אין „רויסע וועלט“, 1926, נומ. 7—8 און 9; „גני“ 1925 — אין 1923 זיך געדרוקט אין „שטראם“, נומ. 4 און אין דער זאמלונג „גייענדיק“ (אויסגאבע פון פאלי-קאמבייל, ארויס אין בערלין).

15. נענדאנט [דערציילונגען, פארווארט פון י. נוסיןאון]. דעה, „קולטורליגע“, 1929, XVIII + 320 ז. (ביבליא-זעק „ידישע שרייבער“).

אינהאלט: א מיטע מיט א נאזיר און מיט א ציי-גלע. — צום בארג. — גייענדיק. — שיידיים. — א גארטיל (סצענע). — אין מידבער. — אין וואלד. — אפן גענגן. — אין ווינקלעך. — הינטער א פלוט.

„גייענדיק“ — פריער פארעפנטלעכט אין זש. „דארעם גריקע“, יאהאנעסבורג, 1922, אונטערן נאמען „ער און ער“, הינטער א פלוט — דערשינען אין „רויסע וועלט“, 1929, נומ. 7.

16. דריי מיטלעך. צייכענונגען פון פראדקין און באנק. בארקאו, קינדער-פארלאג, 1934, 32 ז.

17. דריי הויפטשטעט (פארציכענונגען). בארקאו, „לי-טראטור און קונסט“, 1934, 275 ז.

אינהאלט: בארקאו. — לענינגראד. — מאסקווע. — זים טאג.

„בארקאו“ — געווען געדרוקט אין „שטערן“, 1933, נומ. 7; „לענינגראד“ — אין „פארמעסט“, 1933, נומ. 2-3; 4: „מאסקווע“ — אין „רויסע וועלט“, 1932, נומ. 7-9-12.

צום טאג — איז לויטן אינהאלט ניט פארבונדן מיט די דריי הויפטשטעט. דער אפטייל באשטייט פון דריי פארציכענונגען: „שניט“, „א נאכט מיט א טאג“ (וועגן באגענישן אין אייניקע יידישע לאנדווירטשאפטלעכע ראנגען פון קרים) און „איינס א שטעטל“ [דנוועווען].

צום שניט און „א נאכט מיט א טאג“ — געדרוקט אין „רויסע וועלט“, 1931, נומ. 9-10.

18. טוט א האז ווי די ציין. צייכענונגען פון פראדקין. בארקאו, קינדער-פארלאג, 1935, 12 ז.

19. מיטלעך. בארקאו. קינדער-פארלאג, 1936, 32 ז.

20. מיטלעך. בארקאו — אדעס. קינדער-פארלאג, 1937, 43 ז. מיט אילוסטראציעס.

21. זעט מיטלעך. אילוסטרירט פון פראדקין. קיעוו, אקראמלעכענאצמנדפארלאג, 1939, 48 ז.

אינהאלט: א מיטע מיט א וואלף און א פוקס. — א מיטע מיט א שוואן און א שפארבער. — קעזעלע — ווייס. — קאץ און מייז. — שטייט א שטיבעלע באם יאם. — א בער האט געשווירן.

22. די מיטשפאכע מאשבער. ראמאן. ערשטער טייל. צייט — די 70ער יארן פון פאריקן יארהונדערט. מ. „דער עמעס“, 1939, 412 ז.

דאס קאפיטל „דער קריג צווישן ברידער“ — פריער דערשינען אין אלמאנאך „סאָוועטיש“ נומ. 3 (1935); דאס קאפיטל „אף פּרעטיסטער יאריד“ — אין „שטערן“, 1937, נומ. 5 און 12.

23. די מיטשפאכע מאשבער. ראמאן. ערשטער און צוויי-טער טייל. צייט — 60ער, 70ער יארן פון פאריקן יאר-הונדערט. מ. „דער עמעס“, 1941, 524 ז.

אין קאפיטל „דעמל האט געטרופן“ — איז געווען פובליקירט אין „סאָוועטיש“ נומ. 9-10 (1939); דאס קא-פיטל „צוויי טויטן, איין באסענע“ — אין „שטערן“, 1939, נומ. 11; „בייוויליקער באנקראט“ — דארט, 1940, נומ. 7-8.

צוליב דער מילכאמע האט דאס בוך זיך פארהיט אין א גאר קליינער צאל עקזעמפלארן.

24. קארבאנעס (דערציילונגען). מ. „דער עמעס“, 1943, 71 ז.

אינהאלט: העשל אנשעלעס. — דער זיידע מיטן אייניקל. — מייער לאנדשאפט (פראגמענט). יעדע דער-ציילונג האט אן אונטערקעפל, וועגן איינעם א פאל אינעם איצטיקן אָקופירטן פוילן.

„העשל אנשעלעס“ — זיך פריער געדרוקט אין זאמל-בוך „היימלאנד“ (מ. 1943) און אין זש. „יידישע קולטור“, 1943, נומ. 3, אין זעלבן יאר ארויס אין א באוונדער אויסגאבע אין ניו-יאָרק; „דער זיידע מיטן אייניקל“ — „יידי. קולטור“, 1943, נומ. 8-9, אויך דערשינען אין א באוונדער אויסגאבע; „מייער לאנדשאפט“ — „יידי. קול-טור“, 1944, נומ. 6-7.

25. העשל אנשעלעס (דערציילונג וועגן איינעם א פאל אינעם איצטיקן אָקופירטן פוילן) (מיט א קורצער ביבליא-גראפישער נאָטיץ פון נאכמען מייזל). ניו-יאָרק, „איקוף“, 1943, 30 ז. מיט א פאָרטרעט.

26. דער זיידע מיטן אייניקל (דערציילונג וועגן איינעם א פאל אינעם איצטיקן אָקופירטן פוילן). ניו-יאָרק, „אי-קוף“, 1943.

27. אין אָקופירטן פוילן (דריי פאלן). בוענאס-אירעס, אויסגאבע פון זשורנאל „איקוף“, 1945, 82 ז.

אין בוך גייען אריין די זעלבע דערציילונגען, וואָס אין „קארבאנעס“.

28. די מיטשפאכע מאשבער. 1-טער טייל [אריינפיר פון נאכמען מייזל]. ניו-יאָרק, „איקוף“, 1943, 440 ז.

29. די מיטשפאכע מאשבער. 1-ער טייל [2-טע אופלאגע]. ניו-יאָרק, „איקוף“, 1948, 440 ז.

די מיטשפאכע מאשבער. 2-טער טייל (מיט א וואָרט „צום ליינער“ פון נאכמען מייזל). ניו-יאָרק, „איקוף“, 1948, 440 ז.

דער 2-טער טייל פון דער „איקוף“ אויסגאבע איז א באדייטנד פארגרעסערטער; ס'זיינען צוגעקומען זיבן נייע קאפיטלעך.

30. דערציילונגען און עסיין [1940—1948]. מיט א פאָרוואָרט „דער ניסטער — מענטש און קינסטלער“ פון נאכמען מייזל]. ניו-יאָרק, „איקוף“, 1957, 296 ז. (מיט א פאָרטרעט).

אינהאלט: העשל אנשעלעס. — דער זיידע מיטן אייניקל. — מייער לאנדשאפט. — ריווע יאָסל בונציעס. — מין באקאנטער. — ווידערוואקס. — פלאָרא. — מיט איבערוואנדערער קיין ביראָבידזשאן. — פערעץ האט גערעדט, און איך האָב געהערט [זיכרוינגעס]. — א בריוו צו דאָויד בערגעלסאָן (צום 30-יאָריקן יוביליי פון זיין שאפן).

„מין באקאנטער“ — געדרוקט אין זאמלבוך „צום זיג“ (מ. 1944) און אין „יידישע קולטור“, 1944, נומ. 10, 11.

„מיט איבערוואנדערער קיין ביראָבידזשאן“ — איבערדרוק פון „היימלאנד“ (מ. 1947) א פאָרעצונג פון דער פאר-צייכענונג „מיטן צווייטן עשעלאָן“, געדרוקט אין דער צייטונג „אייניקייט“ דעם 30 אויגוסט 1947; „א בריוו צו דאָויד בערגעלסאָן“ — צום ערשטן מאל פארעפנטלעכט אין „פאָרפאָסט“, 1940, נומ. 2-3.

31. ווידערוואקס. דערציילונגען. נאָוועלן [מיט אן אר-טיקל פון מ. בעלענקי — „א וואָרט וועגן דעם ניסטער“]. מ. „סאָוועטסקי פיסאטעל“, 1969, 264 ז. (מיט א פאָר-טרעט).

טע אופלאגע.  
פארגרעסערטע  
גל. ווארשע, קי  
טע מיט די טע  
ביבליאָטעק „יו-  
באנד. בערלין, י  
אַס ציגעלע. —  
אין וואלד. —  
דאָס ערשטע  
עלט“, 1913, נומ.  
אויך אין „געדע  
זייר און מיט א ד  
1914 אין קיעוו  
עדרוקט אין „אי  
— פריער געו  
— פארעפנטלעכט  
דערנאָך געדרוקט  
ין זעלבן יאר (ב  
(מאָסקווע) און  
(רק).  
ר באנד. בערלין  
ט. — דער נאר  
א באַווע-מיטע  
עדרוקט אין „איי  
אין „אייגנט  
בוך; „מוסטער  
צוקונפט“.  
ער-מיטלעך, 19  
65 ז.  
[בארקאו, מע  
— א מיטע טי  
טער אליין. —  
צום גרינעם מא-  
ט. אלמאנאך „א  
— זיך געדרוקט  
ט“, 1927, נומ. 8

נאכאמאל וועגן דער זאמ פון יידישע סאָוועטי

די זעלבע זאך ווי פריער. די יידישע היימלאנד פונעם פאריקן דער אלוקראנישער פארטיי-באראטונג ווען ליטעראטור. זוגאב צו דער צייטונג "זי גרייט" (353), 1933. די אומפארגעסלעכע אוידיע. "מיכאעלס", 1948. זאמלונג צום אנדענק. מ. "דער עמעס", 1948.

40. קויפט, קויפט, קוינים. — שרעטעלעך. זונג "פאר קליינע קינדער". קיעוו, 1918. (41) אין אונטערגרוב (פראגענט). אויסגאב. דארישער זאמלבוך. נומ. 1, קיעוו, 1919. (42) אין אונדער ברונעם (פאעמע). זאמלבוך. טיען, ריגע, 1922.

43. דער טויט פון א כינעווער. א מיסעלע אר "זי גרייט", איינמאליקע ליטערארישע איינזעצן דער אלוקראנישער פארטיי-באראטונג ווען ליטעראטור. זוגאב צו דער צייטונג "זי גרייט" (353), 1933.

44. די אומפארגעסלעכע אוידיע. "מיכאעלס", 1948. זאמלונג צום אנדענק. מ. "דער עמעס", 1948.

III. פון דער ליטעראריע יערושע

45. פופע (א מיסע פון צוריק מיט יארן). שריפטן, נומ. 17 (1957). 46. פון פינפטן יאר. ראמאן. ערשטער טייל. ארטיקל פון ל. פאדריאטישק. "סאָוועטיש היינט", נומ. 1, 1964. (47) נאָכוואַרט און פאַרוואַרט. מיט א קורצן פון ה. [רעמעניק]. "סאָוועטיש היימלאנד", 1967. נאָכוואַרט צום ערשטן בוך (טיילן 1-2) מיטפאַכע מאַשבער" און פאַרוואַרט צום צווייטן בוך. 48. מיילעך מאַגנוס. בלעטער בילגראַפיע (זונג). — "סאָוועטיש היימלאנד", 1969, נומ. 6.

א. פינקטן. ב. זען.

67. 2. 97

א ינהאלט: מיילעך מאַגנוס (א בלעטל בילגראַפיע) פון דער ליטערארישער יערושע]. — פלאַרא. — ווידער וויקס. — העשל אנשעלעס. — מייער לאַנדשאַפּט. — ריווע יאַסל בונציעס. — מיין באַקאַנטער. "מיילעך מאַגנוס" — צום ערשטן מאל פאַרעפּנטלעכט אין "סאָוועטיש היימלאנד", נומ. 6; "פלאַרא" און "ווידערוויקס" — איבערגעדרוקט פון בוך "דערצייילונגען און עסייען"; "מיין באַקאַנטער" — פון זאמלבוך "צום זיג", מ. 1944.

II. ווערק, געדרוקטע אין זשורנאלן און זאמלונגען

32. באם טיין [ליד]. "פאָלקסטימע". ווענטלעכער זשורנאל. ווילנע, 1907, נומ. 14. 33. פויליש. — דער ערשטער שניי [ליד אין פראַוע]. "ליטערארישע מאַגאַטשעריפטן", נומ. 2. 34. קלעפּפּאַרטע. ליטערארישע מאַגאַטשעריפטן, נומ. 4. (35) פּרילינג. "יידישער אלמאַנאַך", ויטער בוך, קיעוו, [1910]. 36. פּרילינג. "דער שטראַל". ווענטלעכער קונסט-זשורנאל, וואַרשע, 1910, נומ. 25. אויסצוגן פון "פּרילינג" אין "ייד. אלמאַנאַך" און אין "שטראַל" זיינען איבערגעדרוקט אין "סאָוועטיש היימלאנד" נומ. 11 פארן 1969. (37) א טאַגביכל פון א פאַרפירער. "ווידיש", א זאַמל-בוך, רעדאגירט פון י.ל. פּערעץ, בוך 2, וואַרשע, 1910. 38. זיבן פאַסטעכער [לידן]. "די יידישע וועלט", 1913, נומ. 1. 39. א קאָדיש. זאַמלונג צום 2טן יאַרצייט פון י.ל. פּערעץ. קיעוו, 1917.



PZ 9025 K 255

R



דער ניסטער

זעקס  
מיסעלעך

אילוסטרירט פון קינסטלער  
מ. פראדקינ

מעליכע-פארלאג פאר די נאציאנאלע מינדערהייטן אין אויסער  
ערעוו - 1937.

## אינהאלט

3 . . . . .	א מיסע מיט א וואָלפּ אונ א פוקס . . . . .
14 . . . . .	א מיסע מיט א שוואנ אונ א שפארבער . . . . .
21 . . . . .	קאָזעקל־רויט . . . . .
31 . . . . .	קאצ אונ מויז . . . . .
35 . . . . .	שטייט א שטיבעלע באמ יאמ . . . . .
40 . . . . .	א בער האָט געשווירנ . . . . .

כתיבתו, 1929

אין קולותי-אומץ  
בין שתי הדימויים

**אינהאלט:**

זייט.	
7	פון מינוע גיטער (* . . . . .)
43	א באזיסע מיט א לעך. מיט א מוזי און מיט דעם ניטטער אליין (* . . . . .)
(83)	שיקער . . . . . 1926
125	ציגנינער (א באזיסע) . . . . . 1923
(131)	א באזיסע פונם גרינעם טאן . . . . . 1926
195	ניי-גיטס . . . . . 1923

\* איבערגעזיגט געווארן געווען.